



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI

**DECRETO N. 100/2020**  
**PROT. N. 1787 DEL 24/09/2020**

**BANDO ESTERNO N. 100/2020**  
**DATA SCADENZA 08/10/2020 ore 12.00**

**SELEZIONE ESTERNA PER L’AFFIDAMENTO DI DUE INCARICHI DI LAVORO AUTONOMO AI SENSI E PER GLI EFFETTI DEGLI ARTICOLI 2222 E SEGUENTI DEL CODICE CIVILE, DEL REGOLAMENTO DI ATENEIO PER L’AMMINISTRAZIONE, LA FINANZA E LA CONTABILITÀ E DEL VIGENTE REGOLAMENTO DI ATENEIO PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI**

*Il Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici*

Visto lo Statuto dell’Università degli Studi di Torino;  
Visti gli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile;  
Visto l’art. 7, co. 6 del D. Lgs. 30-3-2001 n. 165;  
Visto l’art. 50, comma 1, lett. c bis) del D.P.R. 22/12/1986 n. 917 (T.U.I.R. sulle imposte sui redditi);  
Visto il vigente Regolamento per l’Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;  
Visto il vigente Regolamento dell’Università degli Studi di Torino per il conferimento di Incarichi esterni di lavoro autonomo ai sensi dell’art. 7, co. 6 del D. Lgs. 165/2001;  
Visto l’art. 18, comma 1, punti b) e c) della L. 30/12/2010 n. 240;  
Vista l’esigenza di svolgere attività a sostegno della Lingua giapponese del Corso di Studi in Lingue e Culture dell’Asia e dell’Africa, per la cui realizzazione è richiesta la collaborazione di esperti in possesso di elevata qualificazione professionale;  
Vista la delibera del Consiglio di Dipartimento del 27/07/2020 con la quale si autorizza l’attivazione di n. 2 incarichi di collaborazione per l’attività sopra descritta e l’impegno della relativa spesa;  
Visto l’esito negativo della ricerca di personale di cui al Bando interno n. 81/2020 – Prot. n. 1649 del 14/09/2020;  
Considerata la sussistenza dei presupposti, con particolare riferimento all’autonomia professionale che giustificano il ricorso ai rapporti di collaborazione coordinata e continuativa previsti dalla Circolare n. 2/2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;  
Accertata che la copertura dei costi derivanti dal suddetto affidamento è garantito dal Dipartimento di Studi Umanistici sul fondo dedicato alle lingue straniere voce COAN CA.IC.C.01.08.03.01 - Collaborazioni coordinate e continuative didattica lordo;

**D E C R E T A**

**Art. 1**

**Istituzione e durata dell’incarico**

È indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli, finalizzata al conferimento di n. 2 incarichi distinti di lavoro autonomo per svolgere attività a sostegno della Lingua giapponese del Corso di Studi in Lingue e Culture dell’Asia e dell’Africa (1 da 150 ore e 1 da 75 ore) da ottobre 2020 a settembre 2021 rinnovabili per l’anno accademico 2021-2022; la relativa efficacia è subordinata all’avvenuta pubblicazione sul sito istituzionale dell’Ateneo ai sensi dell’art. 3, comma 54, della legge finanziaria 2008 (L. 244/2007).



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

---

DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI

**I contratti potranno essere rinnovati per l'a.a. 2020-2021 accertata la disponibilità di fondi sufficienti a coprire il costo degli stessi e verificato il permanere dell'esigenza didattica. Il contratto potrà essere rinnovato solo in caso di valutazione positiva della prestazione da parte del/della Docente responsabile linguistico e la verifica dovrà essere effettuata previa relazione scritta controfirmata dal responsabile stesso.**

**Art. 2**

**Oggetto della collaborazione e specifiche dell'incarico**

La struttura di riferimento per lo svolgimento dell'incarico sono le aule del Polo di Scienze Umanistiche.

L'attività consisterà nello svolgimento di supporto dell'attività didattica della lingua giapponese, attività aggiuntiva rispetto a quello già programmato durante il corso, erogata in presenza oppure tramite piattaforma per tutorato online o tramite didattica a distanza, sulla base delle esigenze previste dal Corso di studio e insegnamenti. Alcune delle attività previste potranno riguardare:

- esercitazioni a supporto alla didattica in presenza oppure online (sincrono, asincrono e forum realizzati tramite piattaforma online);
- supporto didattico nel periodo lezioni/esami o di sospensione lezioni/esami;
- preparazione materiale esercitativo.

La collaborazione è coordinata dalla Prof.ssa **Daniela Moro** e sarà espletata personalmente dal candidato selezionato, in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione, in via non esclusiva.

Gli orari dell'attività saranno concordati con gli uffici del Polo di Scienze Umanistiche.

Tenuto conto del carattere della prestazione da svolgere l'incaricato potrà utilizzare i locali e le attrezzature messe a disposizione dalla struttura in coordinamento con le direttive impartite da ciascun Responsabile scientifico /di progetto.

Il Dipartimento di Studi Umanistici garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

**Art. 3**

**Requisiti di ammissione e conoscenze richieste**

Per l'affidamento degli incarichi si richiede il possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea triennale nelle classi L11 - LINGUE E CULTURE MODERNE, L12 - MEDIAZIONE LINGUISTICA o titolo straniero equivalente, a discrezione della Commissione;
- Comprovata conoscenza della lingua giapponese/madre lingua o acquisizione di almeno 24 CFU nel SSD L-Or/22;
- Esperienza didattica nell'insegnamento della lingua giapponese;
- Godimento di diritti civili e politici (per cittadini italiani);
- Non avere riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate (o i procedimenti penali eventualmente pendenti a carico).

I predetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del presente Bando e devono essere adeguatamente comprovati dal candidato.

**La valutazione avverrà per titoli.**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

#### DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI

La Commissione giudicatrice avrà a disposizione 100 punti complessivi, che saranno così ripartiti.

Laurea triennale nelle classi L11 - LINGUE E CULTURE MODERNE, L12 – MEDIAZIONE LINGUISTICA o titolo straniero equivalente	MAX 10
Comprovata conoscenza della lingua giapponese/madre lingua o acquisizione di almeno 24 CFU nel SSD L-Or/22	MAX 40
Esperienza didattica nell'insegnamento della lingua giapponese	MAX 35
Eventuali certificazioni linguistiche	MAX 15

La Commissione Giudicatrice può disporre l'esclusione in qualsiasi momento dei candidati della procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti.

#### Art. 4

##### Incompatibilità

Il contratto per la collaborazione in oggetto non può essere stipulato con:

- il personale dell'Università degli Studi di Torino;
- i soggetti cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli Studi di Torino con diritto alla pensione anticipata di anzianità (art. 25 L. 23/12/1994 n. 724);
- i soggetti che siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico o privato con diritto alla pensione anticipata di anzianità e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Torino rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione (art. 25 L. 23/12/94 n. 724);
- coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura didattica ovvero con il rettore, il direttore generale o un componente del consiglio di amministrazione dell'ateneo, ai sensi dell'art. 18 co. 1 lett. b) e c) delle Legge n. 240/2010;
- i soggetti che si trovino in situazione, anche potenziale, di conflitto di interesse con l'Università degli Studi di Torino;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

#### Art. 5

##### Natura giuridica del contratto

La prestazione di cui al presente bando si configura quale lavoro autonomo, in forma di collaborazione coordinata e continuativa di cui all'art. 50 comma 1, lettera c-bis del D.P.R. 917/86 con l'obbligo di eseguire la prestazione personalmente in autonomia tecnica ed organizzativa, senza vincolo di subordinazione.

Il contratto stipulato non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli dell'Università, né costituisce titolo per valutazioni o riconoscimenti giuridici ed economici ed è soggetto alle incompatibilità di legge. Nel caso in cui il contratto di collaborazione coordinata e continuativa



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

## DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI

sia affidato ad un professionista abituale<sup>1</sup> all'atto della stipula del contratto dovrà produrre copia di adeguata documentazione assicurativa per responsabilità civile e infortunio.

### Art. 6

#### Compenso e modalità di pagamento

Il candidato dichiarato vincitore per lo svolgimento di **150 ore** di attività di supporto alla didattica riceverà un compenso onnicomprensivo lordo, inclusi tutti gli oneri a carico dell'ente e IRAP, di **€4.989,66**. Il candidato dichiarato vincitore per lo svolgimento di **75 ore** di attività di supporto alla didattica riceverà un compenso onnicomprensivo lordo, inclusi tutti gli oneri a carico dell'ente e IRAP, di **€2.494,83**.

La durata del contratto sarà di un anno (**da ottobre 2020 al 30 settembre 2021**) rinnovabile per l'anno accademico 2021-2022 come previsto dall'art. 1 del seguente bando.

Le modalità di erogazione della somma indicata al presente bando saranno strettamente collegate alle norme di finanza pubblica in vigore al momento dei previsti versamenti.

È prevista una rata bimestrale di pagamento a posteriori, previa dichiarazione dello svolgimento delle ore da parte del/della Docente responsabile linguistico; tale dichiarazione dovrà essere presentata alla Sezione Contratti al personale del Polo di Scienze Umanistiche -Palazzetto Venturi III piano - Via Verdi, 25 - Torino, che provvederà a liquidare il compenso e su presentazione di idonea documentazione fiscale, ove richiesta.

### Art. 7

#### Domanda e termine

Il presente avviso è pubblicato all'Albo di Ateneo e sul sito Web [www.unito.it](http://www.unito.it) alla voce "Università e Lavoro - Opportunità ed esperienze di Lavoro – Personale Tecnico Amministrativo- Concorsi e Selezioni - Incarichi Professionali e Collaborazioni" e sul sito Web della Struttura.

I candidati in possesso dei requisiti sopra indicati possono presentare domanda in carta semplice o utilizzando l'apposito modulo allegato in formato pdf, esclusivamente inviandola all'indirizzo di posta elettronica [bandistudium.didattica@unito.it](mailto:bandistudium.didattica@unito.it) **entro le ore 12,00 dell'8/10/2020**; nell'oggetto dell'e-mail è necessario indicare "**Bando esterno 100/2020**".

*La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate nel presente bando.*

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dalla selezione, quanto appresso specificato:

- il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita;
- la residenza;
- il domicilio eletto ai fini della selezione;
- la cittadinanza posseduta;
- il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

---

<sup>1</sup> Professionista abituale: chi svolge una professione in materia attinente all'oggetto del presente contratto



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

---

DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI

- f) di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
- g) di non trovarsi in situazione, anche potenziale, di conflitto di interesse con l'Ateneo di Torino;
- h) il possesso dei requisiti di cui all'art. 3 del presente Avviso di Selezione.

L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario e/o per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata di:

- 1) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi del combinato disposto degli art.19, 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'allegato modello B relativamente al titolo di studio previsto all'art. 3, comma 1 ed al **curriculum vitae in formato europeo**;
- 2) **fotocopia di un valido documento di riconoscimento in corso di validità**;
- 3) i documenti e i titoli che l'aspirante ritenga opportuno presentare nel proprio interesse, agli effetti della valutazione da parte della Commissione giudicatrice per la formulazione della graduatoria;
- 4) fotocopia del permesso di soggiorno per i cittadini Extra-Ue.

La dichiarazione di cui al punto 1) dovrà essere redatta in modo analitico, e contenere tutti gli elementi utili alla Commissione Giudicatrice per la valutazione dei titoli.

Non verranno presi in considerazione eventuali titoli o documenti pervenuti dopo il termine ultimo per la presentazione delle domande alla selezione.

Non verranno inoltre prese in considerazione le domande:

- inoltrate oltre i termini e con modalità diverse da quelle previste nel presente articolo;
- in cui manchi la sottoscrizione della domanda (la firma, da apporre necessariamente in forma autografa, non richiede l'autenticazione);
- con dati anagrafici mancanti o insufficienti;
- in cui non sia specificata la selezione cui si intende partecipare.

**Art. 8**

**Commissione Giudicatrice**

La Commissione Giudicatrice, nominata con delibera del Consiglio di Dipartimento del 27 luglio 2020, è composta da:

- prof.ssa Daniela Moro – Presidente
- prof. Matteo Cesteri,
- prof.ssa Stefania Stafutti.

La selezione sarà effettuata secondo il giudizio della Commissione Giudicatrice che stabilirà l'idoneità o meno di ogni candidato e formerà la graduatoria di merito.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

---

**DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI**

“Se due o più candidati ottengono, a conclusione delle operazioni di valutazione dei titoli e delle prove di esame, pari punteggio, sarà preferito il candidato più giovane di età” secondo quanto disposto dall’art. 5 comma 5 lett. c) del D.P.R. 487/1994, modificato dalla L.15/05/1997, n. 127 e dalla L. 16/06/1998, n. 191.

La graduatoria sarà resa pubblica mediante affissione sul sito Web [www.unito.it](http://www.unito.it) alla voce “Università e Lavoro - Opportunità ed esperienze di Lavoro – Personale Tecnico Amministrativo - Concorsi e Selezioni - Incarichi Professionali e Collaborazioni”, sull’Albo di Ateneo e sul sito Web della Struttura di riferimento.

**Art. 9**

**Affidamento dell’incarico**

I candidati che risulteranno vincitori verranno convocati per la sottoscrizione del contratto e gli adempimenti conseguenti.

I collaboratori avranno diritto ad accedere alla struttura e di fruire dei servizi ivi esistenti per lo svolgimento della propria attività e sarà tenuto/a ad uniformarsi ai regolamenti ed alle norme di sicurezza in vigore nella struttura stessa. I collaboratori dovranno rispettare tali misure e eseguire le indicazioni operative relative alla specificità della Struttura cui farà riferimento.

In caso di inosservanza delle norme di cui sopra, il Responsabile della struttura e/o il Responsabile del progetto potranno disporre l'immediata risoluzione del contratto.

**Art. 10**

**Trattamento dei dati personali**

I dati forniti dai collaboratori saranno raccolti presso la struttura procedente per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati anche presso banche dati automatizzate per finalità inerenti l’attività di collaborazione.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per poter valutare i requisiti di partecipazione a pena di esclusione dalle selezioni. Gli interessati godono dei diritti di cui all’art. 13 del Regolamento UE n. 2016/679 sulla tutela dei dati personali.

I collaboratori godono altresì del diritto di riserbo su tutti i dati di carattere personale conferiti e i dati raccolti saranno trattati in modo lecito, corretto e trasparente per gli adempimenti imposti dalla legge nell’ambito del procedimento.

**Art. 11**

**Norma finale**

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alla normativa vigente, allo Statuto dell’Università di Torino e ai Regolamenti di Ateneo.

Torino, li 24/09/2020

Il Direttore del Dipartimento  
F.to Prof. Donato Pirovano

“Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul Portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull’accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente.”